

Product type: BIOKOMINEK
Model: BK04 MADRYT WHITE,
batch no: 04.05.2024.100
Brand: Estilo Home
Manufacturer: Ikarto Invest sp z o.o.
Address: ul. Ks. Piotra Skargi 24, 36-060 Głogów Młp.
E-mail: sklep@estilohome.pl

EU

REP

Ikarto Invest sp z o.o.
ul. Ks. Piotra Skargi 24,
36-060 Głogów Młp



PL: Uwaga! Po rozpakowaniu urządzenia należy sprawdzić jego stan. Nie należy instalować urządzenia, które zostało uszkodzone podczas transportu. Zabrania się wprowadzania zmian w konstrukcji urządzenia.

W przypadku wątpliwości należy skontaktować się z producentem.

Uwaga! Z urządzenia należy korzystać zgodnie z jego przeznaczeniem oraz w sposób opisany w instrukcji. Nieprzestrzeganie wymienionych zasad może skutkować pożarem oraz narażeniem zdrowia i życia użytkownika. Biokominki, w których już palono, wyłączone są z prawa do wymiany lub zwrotu. Biokominek, tak jak każdy inny produkt, w którym powstaje płomień, produkuje ciepło. Dlatego powinien być ustawiony w odpowiednim miejscu, z daleka od materiałów łatwopalnych. Jego minimalna odległość od wszelkich elementów palnych powinna wynosić minimum 50 cm. Dzieci i zwierzęta nie mogą mieć dostępu do biokominka. Urządzenie nie jest przeznaczone do ciągłego użytkowania. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do celów dekoracyjnych i nie może być stosowane jako źródło ogrzewania pomieszczeń. Biokominek zużywa tlen, przez co powstaje konieczność zadbania o odpowiednią wentylację pomieszczenia. Jedynym dozwolonym paliwem możliwym do stosowania w biokominku jest paliwo kominkowe na bazie bioalkoholu. Palenie innych materiałów i substancji może prowadzić do uszkodzenia urządzenia, pożaru lub ciężkiego poparzenia ciała.

ROZPOCZĘCIE PRACY I NAPEŁNIANIE

Podczas pierwszego palenia należy zwrócić uwagę na szczelność naczynia, szczególnie w czasie jego pracy w wysokiej temperaturze. Wkłady palne (pojemniki) powinny być napełnione do maksymalnie $\frac{3}{4}$ wysokości. Przed uruchomieniem należy upewnić się czy pojemniki nie są przepiętne, a urządzenie nie zostało polane biopaliwem. W przypadku przełania zbiornik należy opróżnić. Jakikolwiek wyciek czy rozlanie musi zostać usunięte. Rozpalanie powinna przeprowadzać osoba dorosła przestrzegając wszystkich zasad bezpieczeństwa. Płyn do biokominków rozpalać wyłącznie w przeznaczonych do tego pojemnikach za pomocą długich zapatek kominkowych lub zapalarki do palników gazowych. Podczas pierwszego palenia należy zwrócić uwagę na szczelność naczynia, szczególnie w czasie jego pracy w wysokiej temperaturze.

UWAGA – należy unikać napełniania i rozpalania płomienia w gorących pojemnikach (na przykład zaraz po samoczynnym wygaśnięciu ognia po wypaleniu się paliwa). Paliwo wlane do gorącego pojemnika bardzo silnie paruje, co przy próbie ponownego zapalenia może spowodować bardzo gwałtowne rozpalenie płomienia (wybuch).

Ważne!

W pomieszczeniu użytkownika powinna być przeprowadzona wymiana powietrza co najmniej raz na godzinę. Włączone urządzenie nie należy pozostawiać w przeciągu oraz nie należy sztucznie podsycać ognia (nie należy dmuchać na ogień). Urządzenie powinno znajdować się w pomieszczeniu o kubaturze nie mniejszej niż 45m³

WYGASZANIE

Płonące biopaliwo wygasa się poprzez odcięcie dostępu powietrza do ognia. Aby zgasić płomień w biokominku wyposażonym w zbiornik prostokątny, należy go zamknąć poprzez przesunięcie wbudowanej pokrywy. Pojemnik z palącym się biopaliwem jest gorący, dlatego do zamykania pojemnika prostokątnego należy zawsze używać dołączonego do zestawu pogrzebacza. Zbiornik na biopaliwo i inne elementy biokominka narażone na kontakt z płomieniem lub gorącym powietrzem mogą być gorące jeszcze przez kilkadziesiąt minut po wygaszeniu ognia. Bioetanol należy przechowywać z dala od dzieci i zwierząt. Do uzupełnienia bioetanolu należy używać lejka. Należy wyposażyc pomieszczenie w gaśnicę lub koc gaśniczy gotowy do użycia. Na początku płomień będzie się spalał nisko. Należy odczekać do momentu aż płomień osiągnie optymalną temperaturę i wysokość.

Ważne! W przypadku powstania pożaru, na skutek nieprzestrzegania zasad bezpieczeństwa, należy użyć gaśnicy przeznaczonej do gaszenia pożarów typu B, piany gaśniczej, proszku gaśniczego, dwutlenku węgla lub halonu. Nie należy gasić urządzenia za pomocą wody. Dolanie wody do płonącego alkoholu może nasilić pożar. Jeżeli pomieszczenie nie jest wyposażone w sprzęt gaśniczy należy użyć materiałów niepalnych, nakładając je na płonące urządzenie. Spowoduje to ograniczenie dostępu tlenu, a tym samym wygaszenie płomienia.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Czynności czyszczenia i konserwacji należy wykonywać po całkowitym ostudzeniu urządzenia. Urządzenie i pozostałe akcesoria powinny być regularnie czyszczone. Elementy obudowy oraz pojemniki zaleca się czyścić wilgotną ścierką z mikro fibry z dodatkiem nieżrących środków czystości. Elementy metalowe mogą być czyszczone specjalnym preparatem do stali nierdzewnej. Natomiast elementy szklane należy czyścić preparatami do pielęgnacji szkła.

EN: Warning! After unpacking the device, check its condition. Do not install a device that has been damaged during transport. It is prohibited to make modifications to the device's construction. In case of any doubts, contact the manufacturer.

Warning! Use the device in accordance with its intended purpose and as described in the manual. Failure to follow these guidelines may result in a fire and pose risks to health and life. Bioethanol fireplaces that have already been used are excluded from the right of exchange or return.

Like any other product that produces a flame, the bioethanol fireplace generates heat. Therefore, it should be placed in an appropriate location, away from flammable materials. Its minimum distance from any combustible elements should be at least 50 cm. Children and pets must not have access to the bioethanol fireplace. The device is not intended for continuous use. It is designed exclusively for decorative purposes and cannot be used as a source of room heating. The bioethanol fireplace consumes oxygen, which necessitates ensuring proper room ventilation. The only approved fuel for use in the bioethanol fireplace is bioethanol-based fireplace fuel. Burning other materials and substances may lead to device damage, fire, or severe burns.

STARTING OPERATION AND REFILLING

During the first use, ensure the container's tightness, especially when operating at high temperatures. Fuel inserts (containers) should be filled up to a maximum of $\frac{3}{4}$ of their height. Before starting, make sure the containers are not overfilled, and the device has not been spilled with biofuel. In case of overflow, the container must be emptied. Any leakage or spillage must be removed. Ignition should be carried out by an adult, adhering to all safety rules. Bioethanol fluid should be ignited only in designated containers using long fireplace matches or a gas burner lighter. During the first use, pay attention to the container's tightness, especially when operating at high temperatures.

WARNING – Avoid refilling and igniting the flame in hot containers (e.g., immediately after the fire extinguishes by itself when the fuel burns out). Fuel poured into a hot container evaporates intensively, which can cause a sudden and violent ignition (explosion) during reignition.

Important!

Air exchange in the room should occur at least once per hour. Do not leave the device on in a draft or artificially stoke the fire (do not blow on the fire). The device should be located in a room with a volume of no less than 45 m³.

EXTINGUISHING

Burning biofuel is extinguished by cutting off the oxygen supply to the fire. To extinguish the flame in a bioethanol fireplace with a rectangular tank, close it by sliding the built-in cover. The container with burning biofuel is hot, so always use the included poker to close the rectangular container. The biofuel tank and other parts of the bioethanol fireplace exposed to flame or hot air can remain hot for several dozen minutes after extinguishing the fire. Bioethanol should be stored out of reach of children and pets. Use a funnel to refill bioethanol. Equip the room with a fire extinguisher or a fire blanket ready for use. Initially, the flame will burn low. Wait until the flame reaches its optimal temperature and height. **Important!**

In the event of a fire caused by not following safety rules, use a fire extinguisher suitable for class B fires, foam extinguishers, dry powder extinguishers, carbon dioxide, or halon. Do not extinguish the device with water. Adding water to burning alcohol can intensify the fire. If the room is not equipped with firefighting equipment, use non-flammable materials to cover the burning device. This will limit oxygen access and extinguish the flame.

MAINTENANCE AND STORAGE

Cleaning and maintenance should be performed after the device has completely cooled down. The device and its accessories should be cleaned regularly. The casing elements and containers are recommended to be cleaned with a damp microfiber cloth with the addition of non-corrosive cleaning agents. Metal parts can be cleaned with a special stainless steel cleaner. Glass elements should be cleaned with glass care products.

DE: Achtung! Nach dem Auspacken des Geräts ist dessen Zustand zu überprüfen. Installieren Sie kein Gerät, das während des Transports beschädigt wurde. Es ist verboten, Änderungen an der Konstruktion des Geräts vorzunehmen.

Bei Zweifeln kontaktieren Sie bitte den Hersteller.

Achtung! Das Gerät ist gemäß seinem Verwendungszweck und wie in der Bedienungsanleitung beschrieben zu verwenden. Die Nichtbeachtung dieser Regeln kann zu einem Brand sowie zur Gefährdung von Gesundheit und Leben führen. Biokamine, die bereits verwendet wurden, sind vom Umtausch- oder Rückgaberecht ausgeschlossen.

Wie jedes andere Produkt, das eine Flamme erzeugt, produziert der Biokamin Wärme. Daher sollte er an einem geeigneten Ort, fern von brennbaren Materialien, aufgestellt werden. Der Mindestabstand zu brennbaren Elementen sollte mindestens 50 cm betragen. Kinder und Tiere dürfen keinen Zugang zum Biokamin haben. Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb ausgelegt. Es ist ausschließlich zu dekorativen Zwecken bestimmt und darf nicht als Heizquelle für Räume verwendet werden. Der Biokamin verbraucht Sauerstoff, weshalb eine ordnungsgemäße Belüftung des Raumes gewährleistet sein muss. Als einziges zugelassenes Brennmaterial darf nur Bioalkohol-Kaminbrennstoff verwendet werden. Das Verbrennen anderer Materialien und Substanzen kann zu Schäden am Gerät, Bränden oder schweren Verbrennungen führen.

BEGINN DER NUTZUNG UND BEFÜLLUNG

Beim ersten Gebrauch ist auf die Dichtheit des Behälters zu achten, insbesondere bei hohen Temperaturen. Brenneinsätze (Behälter) dürfen maximal bis zu $\frac{3}{4}$ ihrer Höhe befüllt werden. Vor dem Starten ist sicherzustellen, dass die Behälter nicht überfüllt sind und das Gerät nicht mit Biokraftstoff übergossen wurde. Im Falle einer Überfüllung muss der Behälter geleert werden. Jegliches Auslaufen oder Verschütten muss beseitigt werden. Das Anzünden sollte von einem Erwachsenen unter Beachtung aller Sicherheitsregeln durchgeführt werden. Bioethanol darf nur in dafür vorgesehenen Behältern mit langen Kaminstreichhölzern oder einem Gasbrenner-Feuerzeug entzündet werden. Beim ersten Gebrauch ist auf die Dichtheit des Behälters zu achten, insbesondere bei hohen Temperaturen.

WARNUNG – Vermeiden Sie das Befüllen und Anzünden der Flamme in heißen Behältern (z. B. unmittelbar nach dem Erlöschen der Flamme aufgrund des Verbrauchs des Kraftstoffs). Kraftstoff, der in einen heißen Behälter gegossen wird, verdampft stark und kann beim erneuten Entzünden zu einer plötzlichen und heftigen Flammenbildung (Explosion) führen.

Wichtig!

Ein Luftaustausch im Raum sollte mindestens einmal pro Stunde erfolgen. Lassen Sie das Gerät nicht im Durchzug eingeschaltet und fachen Sie das Feuer nicht künstlich an (blasen Sie nicht auf die Flamme). Das Gerät sollte in einem Raum mit einem Volumen von mindestens 45 m³ stehen.

LÖSCHEN

Brennendes Bioethanol wird durch Unterbrechung der Sauerstoffzufuhr gelöscht. Um die Flamme in einem Biokamin mit rechteckigem Behälter zu löschen, schließen Sie diesen, indem Sie die eingebaute Abdeckung verschieben. Der Behälter mit brennendem Bioethanol ist heiß; daher sollte zum Schließen des rechteckigen Behälters immer der mitgelieferte Schürhaken verwendet werden.

REINIGUNG UND LAGERUNG

Die Reinigung und Wartung sollten nach vollständigem Abkühlen des Geräts durchgeführt werden. Das Gerät und seine Zubehörteile sollten regelmäßig gereinigt werden.

CZ: Upozornění! Po vybalení zařízení zkontrolujte jeho stav. Neinstalujte zařízení, které bylo poškozeno během přepravy. Je zakázáno provádět změny v konstrukci zařízení.

V případě pochybností kontaktujte výrobce.

Upozornění! Zařízení používejte v souladu s jeho určením a způsobem popsáním v návodu. Nedodržení uvedených pravidel může vést k požáru a ohrožení zdraví a života uživatelů. Biokrb, které již byly použity, jsou vyloučeny z práva na výměnu nebo vrácení.

Stejně jako jakýkoliv jiný produkt, ve kterém vzniká plamen, produkuje biokrb teplo. Proto by měl být umístěn na vhodném místě, daleko od hořlavých materiálů. Minimální vzdálenost od jakýchkoliv hořlavých prvků by měla být alespoň 50 cm. Děti a zvířata nesmí mít k biokrbu přístup. Zařízení není určeno pro nepřetržitý provoz. Je určeno pouze pro dekorativní účely a nemůže být používáno jako zdroj vytápění místností. Biokrb spotřebovává kyslík, a proto je nutné zajistit odpovídající větrání místnosti. Jediným povoleným palivem, které lze v biokrbu používat, je krbové palivo na bázi bioalkoholu. Spalování jiných materiálů a látek může vést k poškození zařízení, požáru nebo vážným popáleninám.

ZAČÁTEK PRÁCE A PLNĚNÍ

Při prvním použití je třeba zkontrolovat těsnost nádoby, zejména při provozu při vysokých teplotách. Vložky na palivo (nádoby) by měly být naplněny maximálně do $\frac{3}{4}$ jejich výšky. Před spuštěním se ujistěte, že nádoby nejsou přeplněné a zařízení není potřísněno biopalivem. V případě přelití musí být nádoba vyprázdněna. Jakýkoli únik nebo rozlítí musí být odstraněno. Zapalování by měla provádět dospělá osoba při dodržování všech bezpečnostních pravidel. Tekuté palivo do biokrbů zapalujte výhradně v určených nádobách za použití dlouhých krbových zápalek nebo zapalovače na plynové hořáky. Při prvním použití věnujte pozornost těsnosti nádoby, zejména při provozu při vysokých teplotách.

UPOZORNĚNÍ – Vyhněte se plnění a zapalování plamene v horkých nádobách (například ihned po samovolném zhasnutí plamene po vyhoření paliva). Palivo nalité do horké nádoby silně odpařuje, což může při pokusu o opětovné zapálení způsobit velmi prudké vznícení (výbuch).

Důležité!

V místnosti, kde je zařízení používáno, by měla proběhnout výměna vzduchu alespoň jednou za hodinu. Zapnuté zařízení nenechávejte v průvanu a nepokoušejte se uměle podněcovat oheň (nefoukejte na plamen). Zařízení by mělo být umístěno v místnosti o objemu nejméně 45 m³.

ZHASÍNÁNÍ

Hořící biopalivo se zhasíná odříznutím přístupu vzduchu k ohni. Aby bylo možné uhasit plamen v biokrbu s obdélníkovým zásobníkem, zavřete jej posunutím vestavěného víka. Nádoba s hořícím biopalivem je horká, proto při zavírání obdélníkového zásobníku vždy používejte přiložený pohrabáč.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Čištění a údržba by měly být prováděny po úplném vychladnutí zařízení. Zařízení a jeho příslušenství by měly být pravidelně čištěny.

HU: Figyelem! A készülék kicsomagolása után ellenőrizze annak állapotát. Ne szerelje be a készüléket, ha az szállítás közben megsérült. Tilos a készülék szerkezetének módosítása.

Kétség esetén vegye fel a kapcsolatot a gyártóval.

Figyelem! A készüléket a rendeltetésének megfelelően és a használati útmutatóban leírt módon használja. Az előírt szabályok be nem tartása tüzet, illetve az egészség és az élet veszélyeztetését okozhatja. Azokat a bioetanol kandallókat, amelyeket már használtak, nem lehet cserélni vagy visszaváltani.

Mint minden más termék, amely lángot hoz létre, a bioetanol kandalló is hőt termel. Ezért megfelelő helyen, gyúlékony anyagoktól távol kell elhelyezni. Minimális távolsága minden éghető anyagtól legalább 50 cm legyen. Gyermekek és háziállatok nem férhetnek hozzá a bioetanol kandallóhoz. A készülék nem folyamatos használatra készült. Kizárólag dekorációs célokra szolgál, és nem használható helyiségek fűtési forrásaként. A bioetanol kandalló oxigént fogyaszt, ezért gondoskodni kell a helyiség megfelelő szellőzéséről. A bioetanol kandallóban csak bioalkohol alapú kandalló üzemanyag használható. Egyéb anyagok és anyagok égetése a készülék meghibásodását, tüzet vagy súlyos égési sérüléseket okozhat.

MUNKA MEGKEZDÉSE ÉS TÖLTÉS

Az első használat során figyelmet kell fordítani a tartály szorosságára, különösen magas hőmérsékleten történő működés közben. Az üzemanyagtartályokat legfeljebb $\frac{3}{4}$ magasságig szabad megtölteni. Indítás előtt győződjön meg róla, hogy a tartályok nincsenek túlcsordulva, és hogy a készülék nincs bioüzemanyaggal eláztatva. Túlcsordulás esetén a tartályt ki kell üríteni. Minden szivárgást vagy kifolyást el kell távolítani. A begyűjtést csak felnőtt végezheti a biztonsági szabályok betartásával. A bioetanol folyadékot kizárólag erre a célra szánt tartályokban szabad meggyújtani, hosszú gyufákkal vagy gázégőgyújtóval. Az első használat során figyeljen a tartály szorosságára, különösen magas hőmérsékleten.

FIGYELEM – Kerülje a láng begyűjtését forró tartályokban (például közvetlenül azután, hogy az üzemanyag elégeése után a láng magától kialszik). Az forró tartályba töltött üzemanyag intenzíven párolog, ami újragyújtáskor heves lángképződést (robbanást) okozhat.

Fontos!

A helyiségben óránként legalább egyszer légcserét kell végezni. Ne hagyja a bekapcsolt készüléket huzatban, és ne próbálja mesterségesen szítani a tüzet (ne fújjon a lángra). A készüléket legalább 45 m³ térfogatú helyiségben kell elhelyezni.

KIALVÁS

Az égő bioüzemanyag a tűz oxigénellátásának megszüntetésével oltható el.

SK: Upozornenie! Po vybalení zariadenia skontrolujte jeho stav. Neinštalujte zariadenie, ktoré bolo poškodené počas prepravy. Je zakázané vykonávať zmeny v konštrukcii zariadenia.

V prípade pochybností kontaktujte výrobcu.

Upozornenie! Zariadenie používajte v súlade s jeho určením a spôsobom popísaným v návode.

Nedodržiavanie uvedených pravidiel môže viesť k požiaru a ohrozeniu zdravia a života užívateľa. Biokrb, ktoré už boli používané, sú vylúčené z práva na výmenu alebo vrátenie.

Rovnako ako každý iný produkt, v ktorom vzniká plameň, aj biokrb produkuje teplo. Preto by mal byť umiestnený na vhodnom mieste, mimo horľavých materiálov. Jeho minimálna vzdialenosť od akýchkoľvek horľavých prvkov by mala byť aspoň 50 cm. Deti a zvieratá nesmú mať prístup k biokrbu. Zariadenie nie je určené na nepretržitú prevádzku. Je určené výhradne na dekoratívne účely a nemôže byť použité ako zdroj vykurovania miestností. Biokrb spotrebúva kyslík, preto je potrebné zabezpečiť primerané vetranie miestnosti. Jediným povoleným palivom, ktoré možno používať v biokrbe, je krbové palivo na báze bioalkoholu. Spaľovanie iných materiálov a látok môže viesť k poškodeniu zariadenia, požiaru alebo ťažkým popáleninám.

ZAČIATOK PRÁCE A PLNENIE

Pri prvom použití je potrebné skontrolovať tesnosť nádoby, najmä pri prevádzke pri vysokých teplotách. Palivové vložky (nádoby) by mali byť naplnené maximálne do $\frac{3}{4}$ ich výšky. Pred spustením sa uistite, že nádoby nie sú preplnené a zariadenie nie je poliate biopalivom. V prípade preliatia je potrebné nádobu vyprázdniť. Akýkoľvek únik alebo rozliatie musí byť odstránené. Zapaľovanie by mala vykonávať dospelá osoba, dodržiavajúc všetky bezpečnostné pravidlá. Kvapalné palivo do biokrbov zapaľujte výhradne v určených nádobách pomocou dlhých zápaliek alebo plynového zapaľovača. Pri prvom použití venujte pozornosť tesnosti nádoby, najmä pri prevádzke pri vysokých teplotách.

UPOZORNENIE – Vyhnite sa plneniu a zapaľovaniu plameňa v horúcich nádobách (napríklad ihneď po samovoľnom zhasnutí plameňa po vyhorení paliva). Palivo naliate do horúcej nádoby intenzívne odparuje, čo môže pri pokuse o opätovné zapálenie spôsobiť veľmi prudké vzplanutie (výbuch).

Dôležité!

V miestnosti, kde je zariadenie používané, by mala byť vykonaná výmena vzduchu najmenej raz za hodinu. Zapnuté zariadenie nenechávajte v prievane a nepokúšajte sa umelo podnecovať oheň (nefúkajte na plameň). Zariadenie by malo byť umiestnené v miestnosti s objemom minimálne 45 m³.

HASENIE

Horiace biopalivo sa hasí prerušením prívodu kyslíka k ohňu. Aby bolo možné uhasiť plameň v biokrbe s obdĺžnikovým zásobníkom, zavrite ho posunutím vstavaného krytu.